

HAPPYNEB II

GUARANTEED

3

YEARS

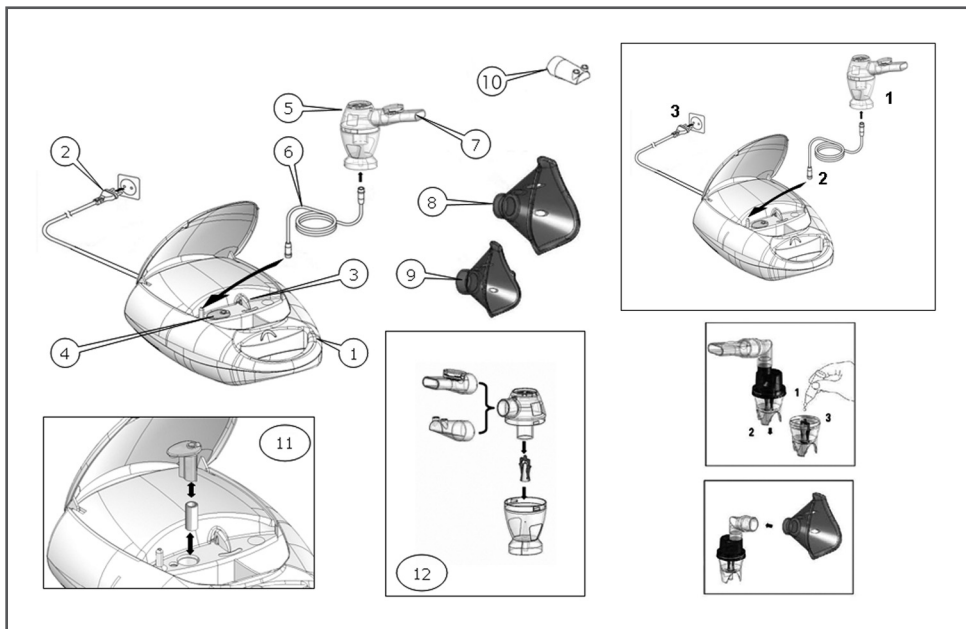
PROFESSIONAL

NEBULIZZATORE
NEBULIZER
INHALATOR
NÉBULISEUR
NEBULIZADOR



HAPPYNEB II

3A HEALTH CARE S.R.L.
Via Marziale Cerutti 90/F, Loc. S. Tomaso
25017 Lonato (BS) - ITALY
Ph. +39 030 9133177
Fax +39 030 9919114
www.3-a.it



SIMBOLOGIA - SYMBOLS - SYMBOLIQUE - VERWENDETE SYMBOLE - SIMBOLOGÍA


□ Apparecchio di classe II/Class II/Appareil de classe II/Schutzklasse II/Aparato de clase II.


⚡ Apparecchio di tipo B/Type B device/Appareil de type B/Geräteyp B/Aparato de tipo B.

○ Interruttore spento/Switch "OFF"/Interrupteur éteint/Ein-Ausschalter ausgeschaltet/Interruptor apagado.

I Interruttore acceso/Switch "ON"/Interrupteur allumé Ein-Ausschalter eingeschaltet/Interruptor encendido.

~ Corrente alternata/Alternating current/Courant alternatif/Wechselstrom/Corriente alterna.

 Non utilizzare l'apparecchio mentre si fa il bagno o la doccia/Never use the unit while having a bath or shower/Ne pas utiliser l'appareil pendant le bain ou la douche/Das Gerät darf nicht während des Badens oder in der/No utilizar el aparato mientras se hace el baño o la ducha.

 Leggere attentamente le istruzioni prima di utilizzare questo dispositivo/ Carefully read the instructions before using this device/ Veuillez lire attentivement les instructions avant d'utiliser le dispositif/Vor dem Gebrauch dieser Vorrichtung die Anleitung aufmerksam lesen/ Leer detenidamente las instrucciones antes de utilizar este dispositivo.


NEBULIZADOR PROFESIONAL CON COMPRESOR DE PISTÓN


1 Compresor de Pistón	4 Compartimento filtro de aire	7 Boquilla	10 Dispensador nasal
2 Cable de red	5 Nebulizador FASTERJET	8 Máscara facial adultos	11 Remplazando el filtro de aire
3 Botón ON/OFF	6 Tubo flexible de aire	9 Máscara facial niños	12 Ensamblaje de las piezas del nebulizador

Estimado cliente, Este aparato de alta calidad para el tratamiento por inhalación del asma, de la bronquitis crónica y de otras enfermedades de las vías respiratorias. Este dispositivo genera un aerosol con características variables para adaptarse a la patología respiratoria del paciente y genera una nebulización del medicamento tan fina que permite una excelente eficacia médica incluso en las zonas más profundas del pulmón. El funcionamiento y uso del aparato es muy sencillo. Cualquiera solución farmacéutica es apta para la terapia por inhalación. Por favor, lea estas instrucciones atentamente para entender todas las funciones e información de seguridad. Deseamos que quede satisfecho con su producto Happyneb II. Para mayores detalles consulte con su farmacéutico o con su revendedor de confianza.

INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD

Este dispositivo sólo se debe utilizar para las mediciones indicadas anteriormente. El fabricante no se responsabiliza de ningún daño causado por un uso inadecuado. Dispositivo no apto para anestesia y ventilación pulmonar. Este dispositivo tiene que ser utilizado sólo con los accesorios originales indicados en el manual de instrucciones. No utilice el dispositivo si cree que puede estar roto o detecta alguna anomalía. Nunca abra el dispositivo. El dispositivo está integrado por componentes sensibles y se debe tratar con cuidado. Respete las indicaciones de almacenamiento y funcionamiento que se describen en el apartado «Especificaciones técnicas»! Proteja el dispositivo de: Agua y humedad.- Temperaturas extremas.- Impactos y caídas.- Contaminación y polvoflujos directos del sol.- Calor y frío. Solo utilice los medicamentos recetados por su médico y siga las instrucciones de su médico respecto a las dosis, duración y frecuencia de la terapia. Todas las piezas solamente deben ser utilizadas por una persona. No incline el nebulizador más allá de 60°.

 Asegúrese de que los niños no utilicen el dispositivo sin supervisión, puesto que podrían tragarse algunas de las piezas más pequeñas.

 Este dispositivo no puede utilizarse como un sustituto de una consulta con su médico.

PREPARACIÓN Y USO DEL APARATO

Previamente a la primera aplicación, recomendamos limpiar todos los componentes que se describen en el apartado «Pulizia e disinfezione». **1** Ensamblaje de las piezas del nebulizador AK. Compruebe que todas las piezas estén completas. Utilice la rueda en la parte superior del nebulizador para seleccionar la posición más adecuada para realizar la terapia (ver capítulo 3). **2** Llene el nebulizador con la solución a inhalar de acuerdo con las instrucciones de su médico. Tenga cuidado de no sobrepasar la marca de llenado máximo. **3** Conecte el nebulizador con la manga de aire **6** al compresor **1** y enchufe el cable **2** al receptáculo. **4** Coloque el botón de ON/OFF **3** en la posición «I» para encender el dispositivo y coloque la boquilla **7** en la boca o ajuste la máscara sobre la nariz y la boca.- La boquilla le ofrece una mejor entrega del medicamento a los pulmones.- Escoja entre la máscara de adulto **8** o la de niño **9** y asegúrese que cubre las zonas de la boca y la nariz completamente. **5** Durante la terapia, inspire y aspire tranquilamente. Siéntese relajadamente y con el torso recto. No se acueste durante la inhalación. Interrumpa la inhalación en caso de notar alguna molestia. **6** Una vez transcurrido el tiempo de la inhalación recomendado por su médico, mueva el botón ON/OFF **3** a la posición «O» para apagar el dispositivo y desenchufe el cable del receptáculo. **7** Vacíe la solución restante del nebulizador y limpie el aparato que se describen en el apartado «Pulizia e disinfezione».

ESCOJA ENTRE 3 DIFERENTES NIVELES DE NEBULIZACIÓN

Este dispositivo genera un aerosol con características variables para adaptarse a la patología respiratoria del paciente. Este produce un aerosol con características granulométricas que permite depositar una cantidad máxima del medicamento en la zona respiratoria a ser tratada. Escoja uno de los siguientes tres tipos de tratamientos terapéuticos regulando la rueda en la parte superior del nebulizador **5**:

Vía de aire superior (nariz, garganta, etc.): Coloque la rueda hasta el final en el número **3**; el diámetro aerodinámico de las partículas de aerosol será de 10 a 14 micron. Traquea/Tracto bronquial: Coloque la rueda en el centro en el número **2**; el diámetro aerodinámico de las partículas de aerosol será de 6 a 9 micron. Vía de aire profunda: Coloque la rueda en el tope, en el número **1**, el diámetro aerodinámico de las partículas de aerosol será de 1 a 5 micron.

NEBULIZADOR FASTERJET

Este sistema para aerosolterapia de aire comprimido está dotado del innovador nebulizador FASTERJET, con un sistema valvular "breath enhanced" con la capacidad de optimizar el aporte terapéutico del medicamento a las características respiratorias del paciente.

Las válvulas respiratorias aumentan el flujo de nebulización en la fase de inspiración, donde el medicamento viene respirado, y lo disminuyen en la fase de espiración donde el medicamento se dispersa.




FASTERJET aumenta la cantidad de medicamento respirable.

FASTERJET es capaz de nebulizar eficazmente cualquier medicamento.

El funcionamiento sincronizado del nebulizador es posible solo si se utiliza la boquilla con la válvula espiratoria. En el caso fueran utilizados la mascarilla o el dispensador nasal se aconseja remover la válvula inspiradora (soporte de color blanco) del nebulizador para aumentar la velocidad de nebulización.

LIMPIEZA Y DESINFECCIÓN

Limpie profundamente todos las partes para eliminar los residuos de medicamentos y cualquier impureza después de cada tratamiento. El compresor 1 y el tubo flexible de aire 6 se deben limpiar con un trapo limpio y húmedo. oient lavés et séchés correctement.

-  Siempre lave bien sus manos antes de limpiar y desinfectar los accesorios.
-  No esponga el compresor al agua o caliente.
-  Reemplace el tubo de aire para tratamiento a un nuevo paciente o en caso de alguna impureza.

Desenchufe el dispositivo antes de limpiarlo.

Limpieza con agua

Lave todos los componentes del nebulizador (excepto el tubo flexible) con agua tibia (max. 60 °C) aproximadamente 5 minutos, si es necesario añada una pequeña cantidad de detergente utilizando la limitaciones de cantidad y uso según provistas por el fabricante del detergente. Enjuague profundamente para asegurarse de que todos los residuos fueron removidos y déjelos secar.

Desinfección

Todos los componentes del nebulizador (excepto el tubo flexible) pueden desinfectarse con químicos, siguiendo las limitaciones de cantidad y uso provistas por el fabricante del detergente. Usualmente los desinfectantes están disponibles en las farmacias.

Esterilización con vapor

Todos los componentes del nebulizador (excepto el tubo flexible y la máscara) pueden ser esterilizados a vapor hasta 121°C (20 min.) ó 134°C (7 min.). EN554/ISO11134. El paquete de esterilización debe estar conforme con EN868/ISO11607 y ser conveniente para la esterilización a vapor. Luego de la esterilización siempre deje que todos los componentes estén a temperatura ambiente antes de utilizarlos.

No repita el ciclo de esterilización cuando los componentes estén tibios.

MANTENIMIENTO, CUIDADO Y SERVICIO POSTVENTA

Ordene todas las piezas de recambio a través del farma-céutico o del distribuidor, o contacte el servicio postventa Microlife (ver prólogo).

Se aconseja sustituir el nebulizador después de 100 – 120 aplicaciones, como máximo, o tras 20 ciclos de Esterilización. Continuarmente verifique que el filtro este limpio y cámbielo en caso de estar sucio, o luego de 3 meses de uso máximo. El dispositivo incluye filtros de recambio. Para reemplazar el filtro, abra el compartimiento del filtro de aire 4 en la parte superior del dispositivo identificada «Filter» y cambie el filtro 11.

FALLOS DE FUNCIONAMIENTO Y SOLUCIONES

El aparato no se enciende

Asegúrese de que el cable 2 esta correctamente enchufado al receptáculo. Asegúrese de que el botón ON/OFF 3 esta en la posición «I». El dispositivo se apaga automáticamente cuando se sobrecalienta. Espere hasta que se enfríe y trate nuevamente.

El aparato no nebuliza o nebuliza de forma insuficiente

Asegúrese de que el tubo de aire 6 esta conectado correctamente en ambos extremos. Asegúrese de que el tubo de aire no este aplastado, doblado, sucio u obstruido. Si es necesario, reemplá-celo por uno nuevo. Asegúrese que el nebulizador 5 esta correctamente fijado 12. Asegúrese de agregar el medicamento requerido.

GARANTÍA

Este dispositivo tiene una garantía de 3 años a partir de la fecha de adquisición. La garantía sólo será válida con la tarjeta de garantía debidamente completada por el suministrador (véase la parte posterior de este folleto) y con la fecha o el recibo de compra. La garantía cubre solamente el compresor. Los componentes reemplazables como el nebulizador, máscaras, boquillas, tubo de aire y filtros no están incluidos. La garantía no será válida si abre o manipula el dispositivo. La garantía no cubre daños causados por el uso inadecuado, accidentes o por incumplimiento del manual de instrucciones.

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Electrocompresor con pistón con protector térmico

Voltaje nominal: ver etiqueta de datos.

Dimensiones: 310x220x130 mm

Peso: 2.3 Kg approx.

Cabezal para uso continuo

MDD 93/42/EEC - Clase de riesgo IIa

Presión máxima: 280 kPa

Caudal del aire: 10 Lt/min

Ruido: 58 dBA (EN13544-1)

Tiempo de nebulización: 0.60 ml/min (con soluzione NaCl0.9%)

Presión de funcionamiento: 110 kPa (1.1 bar)

Flujo en la ampolla: 6.8 l/min

MMAD: 2.7 µm GSD: 2.98 Aerosol Output: 313 µl Output Rate: 168 µl/min

 **3A HEALTH CARE S.R.L.**

Via Marziale Cerutti 90/F,
25017 Lonato (BS) - ITALY

CE0434



CERTIFICATO DI GARANZIA

Valevole 36 mesi dalla data di vendita

WARRANTY CERTIFICATE

Validity 36 months from date of purchase

Data di vendita _____

Rivenditore(timbro e firma) _____

Date of purchase _____

Dealer(Stamp and signature) _____


La presente garanzia non è valida se non "unitamente allo scontrino fiscale dell'apparecchio" e all'apparecchio difettoso. Sono esclusi dalla garanzia danni causati da usi impropri, incidenti o mancanza di cure opportune./ This warranty certificate is valid only if returned to your dealer along with Receipt and Faulty Unit. Warranty does not cover damages caused by misuse, crashes or lack of attention.

DESCRIZIONE GUASTO/ FAULT DESCRIPTION



AVVERTENZE PER IL CORRETTO SMALTIMENTO DEL PRODOTTO AI SENSI DELLA DIRETTIVA EUROPEA 2002/95CE - 2002/96CE - 2003/108CE. Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri di raccolta differenziata dei rifiuti elettronici ed elettrotecnici, oppure riconsegnarla al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente, in ragione di uno a uno. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative di cui al dlgs. n. 22/1997" (art. 50 e seguenti del dlgs. n. 22/1997). WARNING REGARDING DISPOSAL OF THIS APPLIANCE IN COMPLIANCE WITH THE PROVISIONS OF 2002/95CE – 2002/96CE – 2003/108CE EUROPEAN DIRECTIVESThe crossed-out wheeled bin symbol on this equipment means that this product must be collected separately from normal wastes at the end of its useful lifespan.At the end of the appliance useful lifespan, users must therefore take it to an authorised disposal centre for the recycling of electronic and electro-technical waste or they should take it back to the retailer upon purchase of a new, similar appliance, on a one-to-one basis.An adequate separate waste collection system for later recycling, treatment and environmentally-friendly disposal of the appliance avoids a negative impact on the environment and health, as well as it facilitates the recycling of the product's different components.Users who dispose of products in an unauthorised manner shall be liable for administrative penalties in compliance with Article 50 of the Legislative Decree No. 22/1997 and the following articles. AVERTISSEMENT CONCERNANT L'ÉLIMINATION CORRECTE DU PRODUIT AUX TERMES DE LA DIRECTIVE EUROPÉENNE 2002/95CE - 2002/96CE - 2003/108CELe symbole d'une poubelle barrée présent sur l'appareil indique que, à la fin de sa vie utile, il doit être traité séparément des autres déchets.L'utilisateur devra donc remettre l'appareil usé aux centres de collecte et tri des déchets électroniques et électrotechniques correspondants, ou le rendre au revendeur au moment d'acquérir un nouvel appareil du même type, à raison d'un par un.La collecte et le tri appropriés de l'appareil rejeté - destiné par la suite au recyclage, au traitement et à l'élimination compatibles du point de vue écologique - contribue à éviter de possibles effets négatifs sur l'environnement et sur la santé, et favorise le recyclage des matériaux composant l'appareil.L'élimination abusive du produit de la part de l'utilisateur entraîne l'application des sanctions administratives conformément au décret législatif n° 22/1997 (art. 50 et successifs) HINWEIS FÜR DIE ENTSORGUNG DES PRODUKTES GEMÄSS DER EUROPÄISCHEN RICHTLINIEN 2002/95 EG – 2002/96 EG – 2003/108 EGDas auf der Anlage angebrachte durchgestrichene Containersymbol weist darauf hin, dass das Produkt am Ende seiner Lebensdauer gesondert entsorgt werden muss. Das heißt, der Benutzer muss die Anlage am Ende ihrer Nutzungsdauer an einen für elektrische und elektrotechnische Abfälle befugten Entsorger übergeben, oder sie bei der Anschaffung einer neuen bzw. ähnlichen Anlage bei dem Händler abgeben.Die für das spätere Recycling, Behandlung und umweltfreundliche Entsorgung angemessene selektive Abfallsammlung der Anlage trägt dazu bei, mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und für die Gesundheit zu vermeiden und das Recycling der Materialien der Anlage zu fördern.Die unbefugte Produktentsorgung seitens des Benutzers führt zur Verhängung der in der Gesetzverordnung N.22/1997 (Paragraph 50ff der Gesetzverordnung N. 22/1997) aufgeführten Verwaltungsstrafen. ADVERTENCIAS PARA LA ELIMINACIÓN DEL PRODUCTO CONFORME A LA DIRECTIVA EUROPEA 2002/95CE – 2002/96CE – 2003/108CEEI simbolo del contenedor tachado presente en el equipo indica que el producto, cuando finaliza su vida útil, se debe recoger en forma separada del resto de los residuos.Por lo tanto, cuando finaliza la vida útil del equipo, el usuario debe entregarlo a los centros de recogida selectiva de residuos electrónicos y electro-técnicos idóneos, o bien, entregarlo al revendedor cuando se adquiere un nuevo equipo similar, en razón de uno a uno.La recogida selectiva apropiada para el posterior reciclado, tratamiento y eliminación ambiental compatible del equipo, contribuye a evitar posibles efectos negativos en el ambiente y en la salud, y favorece el reciclado de los materiales que conforman el equipo.La eliminación no autorizada del producto por parte del usuario implica la aplicación de las sanciones administrativas descritas en el Decreto Legislativo n. 22/1997 (Art. 50 y sucesivos del Decreto Legislativo n. 22/1997).



 **3A HEALTH CARE S.R.L.**

Via Marziale Cerutti 90/F,
25017 Lonato (BS) - ITALY